

DE  
SE

BEGEHREN

BEAT FURRER

abr



JEFE DE GOBIERNO  
**Horacio Rodríguez Larreta**

VICEJEFE DE GOBIERNO  
**Diego Santilli**

JEFE DE GABINETE  
**Felipe Miguel**

MINISTRO DE CULTURA  
**Enrique Avogadro**



DIRECTORA GENERAL  
**María Victoria Alcaraz**

# DE SE C

## BEGEHREN

**abr**

**MARTES 16 | 20 H**  
**MIÉRCOLES 17 | 19 H**  
**MIÉRCOLES 17 | 22 H**

**TEATRO MUSICAL CON LIBRETO DE BEAT FURRER**  
sobre textos de Pavese, Eich, Broch, Ovidio y Virgilio

COMPOSICIÓN  
**BEAT FURRER**

PUESTA EN ESCENA  
**EMILIO BASALDÚA**  
**JULIÁN EZQUERRA**

DIRECCIÓN MUSICAL  
**BEAT FURRER**  
**JUAN MARTÍN MICELI**

DRAMATURGIA Y TRADUCCIÓN  
**JULIÁN EZQUERRA**

ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO  
**EMILIO BASALDÚA**

ILUMINACIÓN  
**CAROLINA RABENSTEIN**

DISEÑO Y REALIZACIÓN DE VIDEO  
**IRINA RABENSTEIN**

DISEÑO SONORO  
**IGNACIO LLOBERA**

PRODUCCIÓN  
**IGNACIO LLOBERA**

ASISTENTE DE ESCENOGRAFÍA  
**OSCAR VAZQUEZ**

COORDINADORA DE VESTUARIO  
**PAOLA SCHOLTEN**


REALIZACIÓN DE PILETA  
**MAITE CORONA**

SOBRETITULADO  
**FACUNDO LAOS**

**Agradecimientos:** Tobías Rothfahl, Carolina Basaldúa

fundación suiza para la cultura  
**prohelvetia**

CON EL AMABLE APOYO DE

 **ernst von siemens**  
music foundation

 **EMBAJADA**  
DE AUSTRIA  
BUENOS AIRES

 **FUNDACIÓN**  
**WILLIAMS**

© Bärenreiter-Verlag Kassel · Basel · London · New York · Praha

## SOLISTAS

Iván García  
Sabrina Pedreira

ÉL/ORFEO  
ELLA/EURÍDICE

## CORO

Cantando Admont  
**DIRECCIÓN DEL CORO**  
Cordula Bürgi

## SOPRANOS

Akiko Ito  
Johanna Vargas Iregui  
Cheryl Lee Peixin

## ALTOS

Helena Sorokina  
Elīna Vīluma  
Cornelia Sonnleithner

## TENORES

Bernd Lambauer  
Hugo Paulsson Stove  
Suyoung Ham

## BAJOS

Ulfried Staber  
Gerhard Kenda  
Jorge Luis Nazrala-Favier

## PERFORMERS / ELLAS

Quillen Mut  
Milva Leonardi  
Céline Latil

## ENSAMBLE

Alessandro Baticci	FLAUTA
Pablo Rubino	VIOLÍN
Lucía Herrera	VIOLÍN
Rafal Zalech	VIOLA
Bruno Bragato	VIOLONCHELO
Daniel Medina	CONTRABAJO
Federico Landaburu	CLARINETE
Alejandro Cancelos	CLARINETE
Michelle Wong	OBOE
Estefanía Schanton	SAXO
Valentin Garvie	TROMPETA
Pablo Fenoglio	TROMBÓN
Bruno Lo Bianco	PERCUSIÓN
Oscar Albrieu Roca	PERCUSIÓN
Leandro Jauregui	PIANO

# ORFEO Y EURÍDICE

por Emilio Basaldúa  
y Julián Ezquerro

Eurídice paseaba por la orilla de un río de Tracia cuando Aristeo, el guardián de las abejas, intentó violarla. Eurídice logró librarse, pero en la persecución la mordió una serpiente y murió. Persuadidos por los encantos de Orfeo, los guardianes del mundo de los muertos, Hades y Perséfone, le concedieron la oportunidad de descender al averno para rescatarla, pero con una condición: que al volver a la luz del día, seguido por su mujer, Orfeo no se diera vuelta para mirarla hasta no haber salido de las profundidades. *Deseo/Begehren* comienza justo cuando Orfeo entra en el inframundo.

Las artes y la filología de casi todos los tiempos multiplican las interpretaciones de las razones por las cuales Orfeo se dio vuelta y frustró la restitución de Eurídice al reino de los vivos: que enloqueció, que temió que las divinidades lo estuvieran engañando, que decidió que se terminara, que perdió interés en las mujeres. También son numerosas las versiones sobre las razones por las cuales las ménades, mujeres posesas, se vengaron de él y lo lincharon: por envidia de la fidelidad a Eurídice, por pederasta, por una maldición.

¿Y si Orfeo se hubiera dado vuelta también por omnipotencia? Después de todo, venía de encantar a Cerbero, el temible perro de tres cabezas y cola de serpiente guardián del Hades, y al tiránico Caronte. Los encantos de Orfeo también habían detenido la rueda de Ixión y la roca de Sísifo, incluso Tántalo había olvidado su sed y su hambre. ¿Y si al darse vuelta, entonces, Orfeo se hubiese encontrado de frente consigo mismo, es decir, con el hecho de que no era tan omnipotente? ¿Y si las mujeres posesas hubiesen sido otras como Eurídice, con sus Aristeos y sus Orfeos?



# Beat Furrer

Composición y dirección musical

Nació en Schaffhausen (Suiza) en 1954 y allí recibió su primer entrenamiento musical en piano en la Escuela de Música. En Viena estudió dirección con Otmar Suitner y composición con Roman Haubenstock Ramati en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst. En 1985 fundó el Klangforum Wien, que dirigió hasta 1992, y con el que todavía está asociado como director. Encargada por la Ópera Estatal de Viena, compuso su primera ópera *Die Blinden*. La segunda, *Narciso*, se estrenó en 1994 como parte del Festival "Steirischer herbst" en la Ópera de Graz. En 1996 fue compositor en residencia en el Festival de Lucerna. Su obra teatral musical *Begehren* se estrenó en Graz en 2001; y la pieza de teatro sonora *FAMA* en Donaueschingen, en 2005. En otoño de 1991, Furrer se convirtió en profesor de composición en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst en Graz y Frankfurt en el período 2006-2009. Junto con el violinista Ernst Kovacic fundó "Impuls", una Academia

Internacional de Ensemble y Compositores para Música Contemporánea. En 2004 fue galardonado con el Premio de Música de la Ciudad de Viena, y en 2005 se convirtió en miembro de la Academia de Artes de Berlín. Fue galardonado con el León de oro en la Bienal de Venecia en 2006 por *FAMA*. En 2010, su obra de teatro musical *Wüstenbuch* se estrenó en Basilea. En 2014 fue galardonado con el Gran Premio Estatal de Austria. En 2018 recibió el premio de música Ernst-von-Siemens en reconocimiento a su producción compositiva. Su ópera *La Bianca Notte* se estrenó en Hamburgo en 2015. En 2019, su nueva ópera *Violetter Schnee*, con libreto de Händl Klaus, se estrenó en la Staatsoper Unter den Linden, en Berlín. Desde la década de 1980 ha compuesto desde música para solistas y conjuntos hasta obras orquestales, corales y ópera. Es bien conocido por su exploración matizada de la voz humana y su relación con el sonido instrumental.

# Juan Martín Miceli

Dirección musical

Nació en Buenos Aires, donde estudió piano, clave, teoría musical y dirección. Cursó estudios en dirección orquestal en la Universidad de Música y Artes Performativas de Viena, bajo la tutela de Mark Stringer y Yuji Yuasa y en el Conservatorio Luigi Cherubini de Florencia. Al terminar sus estudios debutó con la Orquesta de la Radio de Viena en el Musikverein. Fue becario de Mozarteum Argentino. Se ha perfeccionado con distinguidos directores como Simon Rattle, Zubin Mehta, Alexander Polishchu, por mencionar algunos.

En nuestro país fundó Invasión, ensamble de cámara especializado en música moderna de la primera mitad del siglo XX, presentándose en la Usina del Arte con Canción de la Tierra, de Gustav Mahler, y con la participación de Bernarda Fink. Colaboró en numerosas ocasiones con el CETC, en el Festival Foco Boulez dedicado a la figura del compositor francés (2017), participó como director musical de la ópera "el Fiord" de Diego Tedesco (2016) y dirigió la Orquesta Sinfónica Municipal de Mar del Plata (2018).

# Emilio Basaldúa

Puesta en escena, escenografía y vestuario

Es arquitecto graduado en la UBA, diseña escenografía y vestuario para teatro, televisión, cine y ópera. Fue Director General y Artístico del Teatro Colón entre el 2001 y 2002. Entre sus trabajos teatrales se encuentran *La vuelta al hogar* de Harold Pinter, dirigida por Alejandro Maci, *Variaciones enigmáticas*, de Eric Emmanuel Schmitt, *Incendios*, de Wajdi Mouawad, dirigida por Sergio Renán, entre otros. En cine participó en *Los viernes de la eternidad* (1981), *No habrá más penas ni olvido* (1982), *Una sombra ya pronto serás*, *El Mural* (2010), *Cuerpos perdidos* (1988), *El impostor* (1996), *El Sur* (1990) y *Tango* (1997), presentada en el Festival de Cannes y nominada al Oscar como mejor película extranjera. Algunos de sus trabajos para ópera fueron *La Bohème*, *Norma*, *La fille du régiment*, *Falstaff*, *Andrea Chénier* y *La vida breve* (1993, régie Emilio Sagi), *La ciudad ausente* (1995, régie David Amitin), *Macbeth* (1998, régie Jérôme Savary), *El Cónsul* (1999, régie Gian Carlo Menotti), *La Cenerentola* (2012, régie Sergio Renán), *L'Elisir d'Amore* (2015, régie Sergio Renán). Previamente en el CETC ha presentado *Il combattimento* de Tancredi y *Clorinda*, *Pierrot Lunaire*, *El milagro secreto*, *Noche transfigurada*, *Trazas sobre trazas* y *La Rosa*.

# Julián Ezquerro

Puesta en escena, dramaturgia y traducción

Julián Ezquerro es Doctor en Letras por la Universidad de París VIII y la UBA, es especialista en dramaturgia por la Universidad Nacional de las Artes y realizó la carrera de Dirección Escénica de Ópera en el ISATC. Desarrolló su investigación doctoral sobre escritura teatral, dramaturgia y puesta en escena con beca del CONICET. Realizó la versión y la dramaturgia de las óperas *Il mondo della luna* de Haydn y *Goldoni* (2017), *Les indes galantes* de Rameau y *Fuzelier* en el CETC (2018), de la obra *El cartógrafo* de Juan Mayorga, en el Complejo Teatral de Buenos Aires (2019) y de *Dido and Aeneas* de Purcell y Tate aún en pre-producción. Coordinó el taller *El traductor dramaturgista* en ocasión del FIBA y la semana del libro francés en 2013, escribió la versión teatral de la novela *Les bienveillantes* de Jonathan Littell, por encargo del Teatro Nacional Argentino-Teatro Cervantes (2018) y tradujo los seminarios sobre escritura creativa que dictó Jorge Luis Borges en la Universidad de Columbia, publicados con el título *El aprendizaje del escritor* (Sudamericana 2014, 2019).

# Cordula Bürgi

Dirección de coro

Estudió dirección coral, orquestal, canto y educación musical en la Academia de Música de Basilea; violín en el Conservatorio de Lucerna y gestión cultural en la Universidad de Zürich. De 2008 a 2014 fue directora artística y directora general de la escuela de coros *Mädchenkantorei Basel*. Tuvo múltiples apariciones con el coro en producciones de ópera del Teatro de Basilea. En 2012 dirigió los ensayos de coro y solista para la ópera *FAMA*, de Beat Furrer, en el Festival Internacional de Música de Tongyeong (TIMF) en Corea del Sur. En 2014 dirigió cuatro óperas cortas contemporáneas en la Ópera de Graz (*Opern der Zukunft*). Como directora invitada, también ha trabajado con el SWR Vokalensemble Stuttgart, el Basler Madrigalisten y la Orquesta Barroca *Capriccio Basel*. Para el estreno mundial de la ópera *Violetter Schnee* de Beat Furrer en enero de 2019, Bürgi trabajó con los solistas vocales en Berlín. En 2016 fundó *Cantando Admont*, un conjunto vocal profesional para música contemporánea y antigua. Después de los primeros conciertos en Wien Modern, Klangspuren Schwaz, Minoritensaal Graz y Ruprechtskirche, el conjunto fue invitado al Salzburger Festspiele para la ópera *Begehren* de Beat Furrer, a la Ópera Bayreuth para el estreno mundial de la ópera *Der verschwundene Hochzeiter* de Klaus Lang, al New Creative Festival en Singapur y a otros festivales en Austria, Alemania e Italia.

# Cantando Admont

Es un conjunto vocal con sede en Austria que reúne a distinguidas personalidades del canto con sus notables particularidades en un cuerpo de sonido único y expresivo. Siempre en busca de música extraordinaria, a menudo fuera de la corriente principal, el conjunto se dedica a la síntesis de música vocal antigua y nueva, descubriendo lo nuevo en lo antiguo y experimentando lo antiguo en un contexto actual.

Los programas de conciertos y los ensayos de Cantando Admont están diseñados y dirigidos por la directora artística Cordula Bürgi. Juntos buscan cualidades de sonido particulares, mientras desafían las técnicas estándar de escucha y canto. Con una mente abierta y el amor por la experimentación, el conjunto estudia meticulosamente los estilos compositivos y su realización sonora

ideal, un proceso de trabajo caracterizado por la estrecha colaboración con los compositores, el estudio de las fuentes históricas y el diálogo con los expertos.

Tuvo su debut en el Salzburger Festspiele con la ópera de Beat Furrer (“Deseo/Begehren”) junto con Klangforum Wien en julio de 2018, y en el Bayreuther Festspiele (estreno mundial de la ópera “Der verschwendene Hochzeiter” de Klaus Lang) junto con Ensemble ICTUS. A principios de este año, ofreció conciertos y talleres en el Yale NUS-College en Singapur. Otras apariciones tuvieron lugar en Wien Modern, Klangspuren Schwaz, Minoriten Graz, Die Andere Seite Graz, Internationale Musikbrücke Graz, Ruprechtskirche Wien, Alte Schmiede Wien y Otto Wagner Kirche Wien.



DIRECTORA GENERAL  
**María Victoria Alcaraz**

DIRECTOR EJECUTIVO  
**Martín Boschet**

DIRECTOR GENERAL DEL INSTITUTO SUPERIOR DE ARTE  
**Marcelo Birman**

DIRECTORIO VOCALES  
**Luciano Víctor Drommi**  
**Víctor Hugo Gervini**  
**Esteban Ángel Penayo**

## DIRECCIÓN GENERAL ARTÍSTICA Y DE PRODUCCIÓN

**Enrique Arturo Diemecke** | DIRECTOR GENERAL

DIRECTOR GENERAL ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN  
**Enrique Arturo Diemecke**

DIRECTORA GENERAL ESCENOTÉCNICA  
**María Cremonte**

UNIDAD DE CONTROL DE GESTIÓN  
**Manuela Cantarelli**

## COORDINACIÓN GENERAL DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

COORDINADOR GENERAL  
**Augusto Techera**

ASISTENTES DE PRODUCCIÓN  
**Luciana Rico**  
**María Eugenia Troisi**  
**Victoria Lombardero**

EQUIPO DE PROGRAMACIÓN  
CONTEMPORÁNEO  
**Martín Bauer**

EXPERIMENTACIÓN  
**Miguel Galperin**

ÓPERA DE CÁMARA  
**Marcelo Lombardero**

## COORDINACIÓN GENERAL DE ESTUDIOS MUSICALES

COORDINADOR GENERAL  
**César Bustamante**

## COORDINACIÓN GENERAL DE ESCENARIO

COORDINADOR GENERAL  
**Matías Cambiasso**

ORQUESTA ESTABLE

PRÓXIMO  
ESPECTÁCULO

**abr  
may**

DEL 30 DE ABRIL  
AL 25 DE MAYO

**RESIDENCIA 1**  
VALENSAMBLE



DESCARGÁ  
ESTE PROGRAMA  
Y ACCEDÉ A MATERIAL  
EXTRA DE LA OBRA

ALIADO PRINCIPAL

ALIADOS DE LA TEMPORADA



Clarín



LA NACION



[WWW.TEATROCOLON.ORG.AR](http://WWW.TEATROCOLON.ORG.AR)